

Kostenfrei per Post an alle Haushalte (ausgenommen Werbeverweigerer) sowie durch Auslegen in diversen Geschäften  
in den Gemeinden Au i. d. Hallertau, Nandlstadt und Rudelzhausen

# HOLLEDAUER *Journal*

2. Ausgabe • März / April 2025

AU i. d. HALLERTAU - NANDLSTADT - RUDELZHAUSEN



© Kzeñon – stock.adobe.com



**ANTON KUFFER**  
GmbH



**Zimmermeister**

Flurweg 1 • 84072 Dellnhausen  
kuffer-zimmerei@gmx.de  
www.kuffer-zimmerei.de

Zimmerei • Innenausbau • Holzbau • Treppenbau

## Zimmerer (m/w/d) gesucht

Wir suchen zur Verstärkung  
unseres Teams einen Zimmerer /  
-meister (m/w/d)

### Was wir von dir erwarten:

- Eigenverantwortliches Arbeiten
- Teamfähigkeit
- Führerschein Klasse B
- gerne mit Erfahrung

### Was wir dir bieten können:

- abwechslungsreiche Arbeiten
- Arbeiten in der Region
- leistungsgerechte und übertarifliche Bezahlung
- Firmenkleidung
- alk.freie Getränke während der Arbeitszeit
- angenehmes Arbeitsklima
- Weiterbildungen

Bewerbungsunterlagen bitte per Post an: **Zimmerei Anton Kuffer GmbH,**  
**Flurweg 1, 84072 Dellnhausen** oder per E-Mail an: **kuffer-zimmerei@gmx.de**



Ihr Bestatter in der Hallertau

# BESTATTUNGEN MAUSHAMMER

**24h Telefon: 08751 86160**

alle Bestattungsarten • Bestattungsvorsorge  
24h Rundumbetreuung • alle Friedhöfe

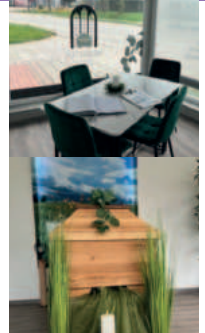
## Mainburg

Am Graben 9  
Zugang über Landhuter Straße 12

Termin nach Vereinbarung

## Rudelzhausen

Regensburger Str. 25



[www.maushammer.de](http://www.maushammer.de) • [info@maushammer.de](mailto:info@maushammer.de)

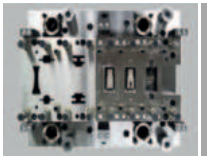
Wir sind Ihr Partner für



MOTOR-  
SPORT-  
TEILE



MASCHINENBAU



WERKZEUGBAU



PROTOTYPENTEILE

## CAD ± CAM Hartshausen

CAD-Konstruktion • NC-Programmierung  
CNC-Fräsen • Werkzeug-Vorrichtungsbau

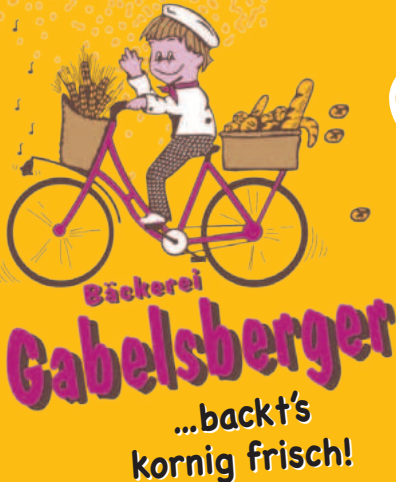


Gewerbering 16  
84072 Au i. d. Hallertau  
08752 / 8659090  
[info@cadcam-hartshausen.de](mailto:info@cadcam-hartshausen.de)  
[www.cadcam-hartshausen.de](http://www.cadcam-hartshausen.de)

Verstärke unser Team als:

CNC Dreher • CNC Fräser • Feinwerkmechaniker  
oder als Auszubildender

Hast du Töne ...



Die süße  
Kleinigkeit  
zum Muttertag  
gibt's bei uns!



**Sobald die Kräuter  
sprießen, gibt's  
wieder unsere  
Dinkelkräuterstangerl!**



**Bäckerei Gabelsberger, Backstube**  
Klosterberg 12 • 84072 Au/Hallertau  
Tel. 0 87 52 / 71 82

### Unsere Filialen

Au/Hallertau • Attenkirchen • Nandlstadt  
Tegernbach • Penny Markt, Au



## Regionale Produkte & Dienstleistungen – nur einen Wimpernschlag entfernt

|                                |          |                                  |          |
|--------------------------------|----------|----------------------------------|----------|
| ARTIS-Kreativ für Ihr Bad e.K. | Seite 5  | Herrscher Tabak                  | Seite 29 |
| AT Heizanlagen                 | Seite 26 | IBD                              | Seite 4  |
| Autolackiererei Hein           | Seite 31 | Kuffer Zimmerei                  | Seite 1  |
| Bäckerei Gabelsberger          | Seite 2  | Linseisen Zimmerei               | Seite 31 |
| Bauelemente Anneser            | Seite 16 | LVM Agentur Römer                | Seite 11 |
| Bestattung Baumann e.K.        | Seite 32 | MAI-Tour Fahrradtouren           | Seite 20 |
| Bestattungen Maushammer        | Seite 2  | Maler Hillebrand                 | Seite 7  |
| Bodenbeläge Schindlbeck        | Seite 30 | Maler Thumann                    | Seite 13 |
| CAD+CAM Hartshauser            | Seite 2  | Revita Bad                       | Seite 23 |
| CCV                            | Seite 30 | Rolladen Bobrzyk                 | Seite 16 |
| Dorfmetzgerei Kaindl           | Seite 12 | Roßmann Land- und Gartentechnik  | Seite 32 |
| Energie Südbayern              | Seite 6  | SchlafTEQ Freising               | Seite 14 |
| Fahrschule Mayer               | Seite 29 | Schlossbräukeller                | Seite 24 |
| Felsl GmbH                     | Seite 26 | Schönege GmbH                    | Seite 19 |
| Fliesen Weingartner            | Seite 27 | Sedlmaier Trockenbau-Innenausbau | Seite 13 |
| Freie Tankstelle Heigl e.K.    | Seite 24 | SEG Rohrbau                      | Seite 8  |
| Freisinger Stadtwerke          | Seite 9  | semiQuarz                        | Seite 15 |
| Fuhrunternehmen Schraner       | Seite 23 | Singh + Singh GbR Restaurant     | Seite 3  |
| Gärtnerei Heinzlmair           | Seite 12 | Sport Lechner GmbH               | Seite 21 |
| Golf- und Freizeitanlagen      | Seite 25 | sweat`n`fun                      | Seite 27 |
| Hallertauer Geflügelhandel     | Seite 23 | Weil Sonnenschutz                | Seite 17 |
| HB Hans Bauer Abbruch, Erdbau  | Seite 10 | Ziegltrum Landschaftsbau         | Seite 18 |



**KILA**  
im  
**Bergsteffl**  
Biergarten & Restaurant

**Indische und Thailändische Spezialitäten**

Öffnungszeiten  
 Di-So 16.00 – 22.00 Uhr  
 Do und So 11.30 – 14.00 Uhr

Abholung und Lieferung  
 Tel. 08752 / 869 11 44  
 E-Mail: kilabergsteffl@gmail.com  
 Homepage: www.kilaimbergsteffl.de

**Kila im Bergsteffl, Bürgergasse 1, 84072 Au**



# Die Marktverwaltung Au informiert



## Tag der offenen Tür – Der neue Bauhof stellt sich vor

Am Sonntag, den 18. Mai 2025 öffnet der neue Bauhof des Marktes Au seine Türen. Interessierte Besucher können von 11.00 Uhr bis 16.00 Uhr die Hallen und die Sozialräume des Bauhofes am Eschenring 4 besichtigen. Neben dem Maschinen- und Fuhrpark des Marktes Au sind weitere Fahrzeuge der Land- und Bauwirtschaft zu besichtigen. Für Kinderbetreuung und das leibliche Wohl wird bestens gesorgt.



Bauhofmitarbeiter am neuen Bauhofgelände



v. l.: Herr Kling (Hauptamtsleiter), Herr Bauer, Herr Bgm. Sailer

## Günter Bauer geht in den verdienten Ruhestand

Im Jahr 1999 wurde Herr Günter Bauer als Vorarbeiter des Bauhofes beim Markt Au angestellt und hatte dort bis zum Eintritt seiner Rente im März die Leitung des Bauhofes inne.

Noch im letzten Jahr, durfte Bürgermeister Sailer Herrn Bauer zu seinem 25-jährigen Dienstjubiläum gratulieren.

Herr Sailer bedankt sich für die langjährigen treuen Dienste, die Günter Bauer für den Markt Au geleistet hat.

Zur Verabschiedung gab es neben einem herzlichen „Vergelt's Gott“ auch einen kleinen Genießer-Korb für seine neu gewonnene Freizeit.

**IBD GERMANY**

IHRE FACHFIRMA IN DER NÄHE

**ELEKTRO, ELEKTRONIK**

PLANUNG

FACHSERVICE u. WARTUNG

INSTANDSETZUNG / ERWEITERUNG

NACHRÜSTUNG FI / ÜS / LEDs / IT-NETZE

Bräustrasse 1, 84072 Hemhausen

08444 / 91 77 811

www.ibd-germany.tech mail@ibd-germany.tech



## Die Marktverwaltung Au informiert

### Mikar-Bus zur Miete

Vor einiger Zeit hatte der Markt Au einen 9-sitzigen Bürgerbus im Sinne eines Carsharing-Angebotes angeschafft. Der Renault (Diesel, 165 PS) wird den Bürgern, Vereinen oder auch Firmen gegen Miete zur Verfügung gestellt und darf mit einem normalen Pkw-Führerschein gefahren werden.

Die Miete für das Fahrzeug beträgt derzeit 79,90 € für 24 Stunden bzw. 7,90 € pro Stunde. Pro Buchung sind 300 km frei, jeder weitere Kilometer wird mit 0,33 € berechnet. Die Anmietung setzt die Registrierung und Buchung über die mikar-App voraus ([www.mikar.de](http://www.mikar.de)).

Es besteht von Seiten des Marktes eine Standortgarantie und von Seiten der mikar GmbH eine Betriebsgarantie von vier Jahren.

**mkar**  
carsharing

**AU IN DER HALLERTAU**

**Einfach buchen & losfahren!**

- ✓ Fahrzeug buchen und losfahren
- ✓ ohne Vertragslaufzeit, ohne laufende Kosten
- ✓ einfache Registrierung

#### Einfach per App:

**Auto buchen, öffnen und losfahren**

Nach erfolgreicher Registrierung per App können Sie Ihr Fahrzeug...

- ✓ **buchen:** Fahrzeug auswählen und Buchungsdauer wählen
- ✓ **öffnen:** nach erfolgreicher Buchung Fahrzeug öffnen, der Buchungszeitraum startet
- ✓ **abstellen:** nach Fahrtende Fahrzeug schließen, Buchungszeitraum endet



#### Unser Fahrzeug für AU IN DER HALLERTAU

**Fahrzeug:** Renault Master  
**Antrieb:** Diesel  
**Sitze:** 9  
**Standort:** Hochfeldstraße 21  
 84072 Au in der Hallertau



**jetzt buchen und losfahren**

Weitere Informationen unter [mikar.de](http://www.mikar.de)

ARTIS ARTIS®  
 ARTIS ARTIS

Fliesen • Bäder • Natursteine

Das Besondere...



entdecken!

Hochfeldstraße 51  
 84072 Au i.d. Hallertau  
[www.artis-kreativ.de](http://www.artis-kreativ.de)





## Die Marktverwaltung Au informiert Schlüsselrückgabe Narrhalla

Es ist vollbracht! Am Aschermittwoch hat das Prinzenpaar der Narrhalla Au schweren Herzens den Rathaus-schlüssel wieder an Bürgermeister Sailer zurückgegeben. Seit der feierlichen Machtübernah-

me zum Faschingsbeginn hatten Prinz Josef III. von Fahnenklau und Obermarkt Au und seine Prinzessin Lisa I. von Mitternachtstanz und Makeup-Glanz bewiesen, dass der Markt Au in der närrischen Zeit auch unter ihrer Herrschaft bestens

funktioniert. Die Bilanz der Regentschaft kann sich sehen lassen: Unzählige Auftritte, Bälle und Besuche und zur „Krönung“ ein farbenfroher Faschingszug mit vielen bunten Wägen und einfallsreichen Fußgruppen.



v.l.: Benjamin Stefan (1. Vorstand Narrhalla Au), Prinzessin Lisa I. von Mitternachtstanz und Makeup-Glanz und Prinz Josef III. von Fahnenklau und Obermarkt Au, Herr Bgm. Sailer, Robert Rank (Vorstandschafft Narrhalla Au) und Claudia Obermeier (Vorstandschafft Narrhalla Au)

Bürgermeister Sailer nahm den Rathaus-schlüssel mit Freude entgegen – wohl wissend, dass er sich bald schon wieder darauf vorbereiten muss, ihn im nächsten Jahr erneut abzutreten.

„Es war uns eine Ehre“, so das Prinzenpaar!

## Unsinniger Donnerstag – Narren machen auch vor Rathaus nicht Halt

Auch heuer startete die Narrhalla Au am Unsinnigen Donnerstag wieder ihre alljährliche Sammelaktion für den Auer Faschingszug! Dabei machten die Narren (dieses Jahr die Sammelgruppe „die 7 Zwerge“) auch vor dem Auer Rathaus nicht Halt.

Traditionell wurde Herr Sailer dabei seine Krawatte abgeschnitten und im Anschluss gab es von den Zwergen noch eine unterhaltsame Tanzeinlage. Selbstverständlich beteiligte sich auch Bürgermeister Sailer an der Sammelaktion und so zogen die Faschingswütigen anschließend noch weiter durch die Auer Straßen.



Die Marktverwaltung zusammen mit den „Sammlern“ der Narrhalla Au

**Sauber g'spart!**

**Mit 100% Ökostrom aus nachhaltiger Erzeugung.**

esb.de **ESB** ENERGIE SÜDBAYERN

© Martin Bolle



## Danke!

*Sehr verehrte Werbepartner,*

wir möchten uns sehr herzlich für die Schaltung Ihrer Werbeanzeige im Holledauer Journal bedanken. Sie ermöglichen dadurch die besondere und umfangreiche Gestaltung und geben den Vereinen und Einrichtungen eine interessante Plattform für ihre Termine, Veranstaltungshinweisen, Ehrungen, Nachberichterstattung und dgl.

*Ihr REBA-Verlag, Freising*

## Danke!

Der REBA-VERLAG bedankt sich bei allen Ansprechpartnern für die Bereitstellung des Text- und Bildmaterials und die ausgesprochen harmonische Zusammenarbeit. In diesem Sinne freuen wir uns auf viele weitere interessante Ausgaben.

*Ihr REBA-Verlag, Freising*

## Danke!

Ich bedanke mich bei allen Firmen und Gewerbetreibenden für die freundliche Aufnahme und das entgegengebrachte Vertrauen und freue mich auf eine weiterhin vertrauensvolle Zusammenarbeit.

Patrick Völkel, Werbeberater des REBA-VERLAGES



## Lokal kaufen!

**Was anderes kommt mir nicht in die Tüte!**

### Kaufkraft am Ort erhalten

*Liebe Holledauer, sehr verehrte Leserinnen und Leser,*

bitte denken Sie bei Ihren Einkäufen und Aufträgen an das vielfältige Angebot der hier werbenden Betriebe und Gewerbetreibenden. Zeigen Sie Treue und Solidarität, damit auch in Zukunft auf das vielfältige Angebot in Ihrer Umgebung zurückgegriffen werden kann. Die Nähe zum Betrieb und der persönliche Kontakt sichert termingerechte Ausführung, Qualität und Service. Sie bilden aus und schaffen Arbeitsplätze vor Ort.

**IHRE Kaufentscheidung hat Gewicht und direkten Einfluss.**



# Malermeister Florian Hillebrand

Hirnkirchnerstraße 10 | 84072 Abens  
0151 / 172 242 74 | F-Hillebrand@gmx.net

## HOLLEDAUER Journal

**Sie brauchen Hilfe?**

### NOTRUF

**Feuerwehr/  
Rettungsdienst 112**

**Polizei 110**

**Ärztlicher  
Bereitschaftsdienst 116 117**

### Apothekennotdienst-Hotline

Tel. 0800 / 0022833

[www.aponet.de](http://www.aponet.de)

### Zahnärztlicher Bereitschafts- dienst am Wochenende:

[www.notdienst-zahn.de](http://www.notdienst-zahn.de)

### Hotline bei Verbrennungen

Tel. 040 / 28822998

### Giftnotruf München

Klinikum rechts der Isar

Ismaninger Str. 22, 81675 München

Tel. 089 / 19240

**ESB:** Tel. 0800 / 0 372 372

montags bis donnerstags

von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr,

freitags bis 16.00 Uhr.

**Technischer Bereitschaftsdienst:**

Tel. 09443 / 9193-0 (24h)

### Bayernwerk AG:

Störungsnummer Strom:

Tel. 09 41 / 28 00 33 66

Störungsnummer Gas:

Tel. 09 41 / 28 00 33 55

### Wasserwerk Nandlstadt:

Rufbereitschaft/ Notdienst:

Tel. 0175 / 2614483

### Wasserwerk Au in der Hallertau:

Rufbereitschaft/ Notdienst

Tel. 08752 / 86859-0

### Technisches Hilfswerk Freising:

Tel. 08161 / 7488



# Die Marktverwaltung Nandlstadt informiert

## Marktgemeinde Nandlstadt

Grund zur Freude gab es kürzlich im Rathaus der Markt-  
gemeinde Nandlstadt. Der erste Bürgermeister Gerhard  
Betz und der Geschäftsleiter Michael Reithmeier konn-  
ten Lea Rieder zum erfolgreichen Abschluss des Beschäf-  
tigtenlehrgangs II gratulieren.

Der frisch gebackenen Verwaltungsfachwirtin, die bereits  
die Lehre zur Verwaltungsfachangestellten in Nandlstadt  
absolviert hat und nun bereits seit geraumer Zeit als  
Standesbeamtin tätig ist, wurde im Rahmen einer kleinen  
Ehrung ein Blumenstrauß und eine Flasche Sekt über-  
reicht.



**FÜR DIE GANZE FAMILIE** **EINTRITT FREI**

**18.05.2024**

**FAMILIENTAG  
IN NANDLSTADT**

**SPIELESPASS  
UND  
FLOHMARKTFREUDE**

**11.00UHR BIS 14.00 UHR  
HOPFENHALLE**

**FLOHMARKT  
TOMBOLA  
REPTILIENSHOW  
KINDERBUCHLESUNG  
ESSEN, TRINKEN,  
...UND NOCH VIELES  
MEHR...**

*Initiative Nandlstadt  
Eltern für Kinder e.V.*

*KaKi Kids e.U.*

### **DEINE AUSBILDUNG IST UNSERE BAUSTELLE**

Wir suchen:

- CAD-Zeichner/in (m/w/d)
- Rohrleitungsbauer/in (m/w/d)
- Tiebaufacharbeiter/in (m/w/d)
- Bau- und Landmaschinen-  
mechaniker/in (m/w/d)

Weitere Informationen:  
[www.segrohrbau.de](http://www.segrohrbau.de)

**KOSTENLOSER FÜHRERSCHEIN  
FÜR UNSERE AZUBIS!**



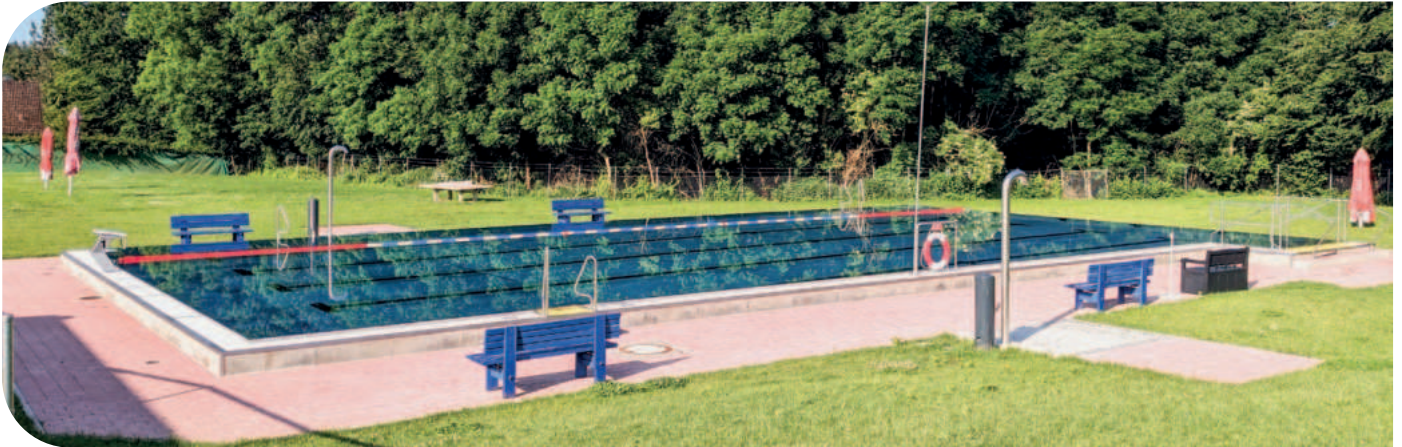
**Rohrbau GmbH**

- Fernwärme-  
Leitungsbau
- Gasleitungsbau
- Wasserleitungsbau
- Kanalbau
- Kabelbau
- Anlagenbau
- Rohrsanierung

**SEG Rohrbau GmbH | Halsberger Feld 4 | 84072 Au i.d. Hallertau  
Tel. 08752 / 86580-116 | [www.segrohrbau.de](http://www.segrohrbau.de)**



## Die Gemeindeverwaltung Rudelzhausen informiert



### Freibad Rudelzhausen startet in die neue Badesaison

Bald ist es soweit! Voraussichtlich Mitte Mai, abhängig von der Wetterlage, startet das idyllische Freibad der Gemeinde Rudelzhausen im Ortsteil Tegernbach in die neue Saison.

Der Termin für die Eröffnung und die Öffnungszeiten werden rechtzeitig auf der Homepage der Gemeinde sowie in der Presse und über Social Media (Facebook, Instagram) bekannt gegeben.

Nach der umfassenden Sanierung im Jahr 2023 präsentiert sich das Freibad in bestem Zustand und bietet insbesondere Familien mit Kleinkindern ideale Bedingungen für einen erholsamen Badetag. Ein großes Schwimmerbe-

cken sowie ein separates Kinderbecken mit Sonnensegel garantieren Badespaß für Groß und Klein.

Die großzügige Liegewiese mit kostenfreien Sonnenschirmen lädt zum Entspannen ein. Ein Kiosk versorgt die Besucher mit kleinen Speisen und Erfrischungen. Zusätzlich sorgt ein kostenloser „BayernWLAN“-Hotspot für ungestörtes Internetvergnügen – ganz ohne Anmeldung und rund um die Uhr nutzbar.

Auch für die kleinen Gäste gibt es einiges zu entdecken: Ein liebevoll gestalteter Holz-Bulldog und eine Blätter-Balancier-Stange laden zum Spielen ein.

Das Team des Freibads Rudelzhausen freut sich auf zahlreiche Besucher und wünscht allen eine sonnige und erlebnisreiche Badesaison 2025.



Freisinger  
**STADTWERKE**

**DEINE  
ENERGIE.  
UNSER  
WERK.**

## Wir sorgen für Deine Energie

Faire Tarife – auch im Freisinger Umland. Unser Strom stammt zu 100 % aus regenerativer Erzeugung.

*Schnell  
und einfach:  
Jetzt wechseln!*

Freisinger Stadtwerke  
Versorgungs-GmbH  
Telefon: 08161 183-136  
info@freisinger-stadtwerke.de  
www.freisinger-stadtwerke.de

kein  
Atom-  
strom





## Die Gemeindeverwaltung Rudelzhausen informiert

### Wichtige Information für Betreiber von Kleinkläranlagen in Rudelzhausen

Die Gemeinde Rudelzhausen erinnert alle Betreiber von Kleinkläranlagen an die gesetzlichen Vorgaben zur Entleerung und Fristverlängerung. Gemäß § 12 Abs. 1 der Fäkalschlamm Entsorgungssatzung müssen Kleinkläranlagen in der Regel alle drei Jahre entleert werden. Falls eine Schlammpegelmessung ergibt, dass eine Entleerung nicht erforderlich ist, kann die Frist auf Antrag um drei weitere Jahre verlängert werden. Der Entsorgungsnachweis muss unaufgefordert innerhalb von zwei Wochen nach der Entleerung der Klärgrube bei der Gemeinde eingereicht werden.

Für eine Fristverlängerung ist eine Kopie des aktuellen Prüfprotokolls der halbjährlichen Begehung erforderlich,

aus dem hervorgeht, dass eine Entleerung noch nicht notwendig ist. Alternativ kann auch ein Entleerungsnachweis vorgelegt werden. Die Unterlagen können per E-Mail an [info@gemeinde-rudelzhausen.de](mailto:info@gemeinde-rudelzhausen.de) (Betreff: „Fristverlängerung Kleinkläranlage“), per Post oder persönlich im Rathaus eingereicht werden.

Bitte beachten Sie, dass individuelle Erinnerungen nicht verschickt werden. Stattdessen erfolgt die Erinnerung regelmäßig über Informationsblätter, Pressemitteilungen und/oder Onlinekanäle.

**Wichtig:** Wird kein Nachweis fristgerecht eingereicht, erhebt die Gemeinde die Kleineinleiterabgabe **gemäß §6 der Kleineinleiterabgabesatzung.**

### Verstärkung für den Wertstoffhof Rudelzhausen

Der Wertstoffhof Rudelzhausen erhält personelle Verstärkung: Seit dem 14. März 2025 wird Herr Patrick Noderer als neuer Mitarbeiter das Team tatkräftig unterstützen.

Gemeinsam mit Christine und Erich Gleichauf sowie Wolfgang Strauß sorgt er künftig für einen reibungslosen Ablauf und eine effiziente Abfallentsorgung in der Gemeinde.

Zur offiziellen Begrüßung durch Bürgermeister Michael Krumbucher

und Christine Gleichauf wurde Herr Noderer herzlich in seinem neuen Arbeitsumfeld willkommen geheißen.

Mit seinem Einstieg ist das Team nun wieder vollständig und bestens aufgestellt.

#### Öffnungszeiten des Wertstoffhofs Rudelzhausen:

**Freitag:** 13:00 – 17:00 Uhr  
**Samstag:** 09:00 – 12:00 Uhr



Gemeinde Rudelzhausen, von links nach rechts: Christine Gleichauf, Patrick Noderer, Erster Bürgermeister Michael Krumbucher



Hauptstrasse 9a  
84072 Reichertshausen

Tel: 08752/ 482

[www.bauer-fuhrunternehmen.de](http://www.bauer-fuhrunternehmen.de)

## Kolping aktiv im Frühjahr unterwegs

Am Karfreitag, 18.04.2025 lädt die Kolpingsfamilie Au alle Interessierten herzlich zum Taizé-Gebet in der Pfarrkirche St. Vitus ein. Gerade in Zeiten mit wechselnden Herausforderungen bietet der Karfreitag eine Möglichkeit in Ruhe zu sich zu finden. Das Taizé-Gebet ist eine predigtlose, besinnliche und kurze Gottesdienstform.

Des Weiteren lädt der Verein auch zum gesungenen Abendgebet „Hagios“ am Donnerstag, 24. April um 19 Uhr in der Pfarrkirche St. Vitus ein. Unter Leitung von Christoph und Veronika Hellerbrand an Klavier, Flöte und Gesang, sowie Marion und Alexander Martinez mit Gesang, laden diese zum gesungenen Gebet, kombiniert mit besinnlichen Impulsen ein. Aus dem gesellschaftlichen Wandel heraus, hatte Helge Burggrabe die Idee, die Hagios-Gebete zu gestalten: „Ich habe den Eindruck, dass wir immer schneller unterwegs sind.“

Kolping Au sammelt am Samstag, 26.04. wieder Altpapier und Altkleider ein. Die Säcke dafür werden demnächst an die Haushalte verteilt und liegen zudem in den örtlichen Geschäften aus. Abgeholt wird am Samstag, 26.04. im Markt Au, sowie in Haslach, Seysdorf, Günzenhausen, Halsberg, Kürzling, Osseltshausen, Rudertshausen und Osterwaal. Bei Fragen oder am Sammeltag übersehener Ware können Bürger unter 0170 / 2665145 anrufen.

Ware aus weiteren Ortsteilen außerhalb des Sammelgebiets kann am Sammlungstag bis 12 Uhr zum neuen Auer Bauhof gebracht werden. Der Verein sucht für die Sammlungen noch Helfer – ob als Fahrer, Verloader oder in der Küche. Für die Verpflegung wird mit einer warmen Brotzeit sowie Kaffee und Kuchen gesorgt. Freiwillige können sich mit einer E-Mail an [sammlung@kolping-au.de](mailto:sammlung@kolping-au.de) wenden.

In Rudelzhausen können ebenso am Samstag, 26.04. direkt am Wertstoffhof der Gemeinde zu den bekannten Öffnungszeiten Altkleider abgegeben werden. Säcke liegen dort auch im Vorfeld zur Abholung bereit. Alle Bürger werden gebeten die Sammlung zu unterstützen, der Erlös kommt regionalen Zwecken zugute.

Am Sonntag, den 4. Mai starten die Auer Markt-Strawanza der Kolpingsfamilie Au in ihre Saison. Neue Flyer mit den Terminen für den Sommer 2025 liegen aktuell in den örtlichen Geschäften aus. Bei der ersten Führung geht es mit dem bekannten Holledauer Musikanten Ritsch Ermeier musikalisch durch Au. Am 18.5. folgt die Klassische Führung, auch um 16 Uhr. Alle Termine, Zeiten und Treffpunkte sind immer aktuell unter [www.kolping-Au.de](http://www.kolping-Au.de) zu finden. Als Highlight gibt es uns diesem Jahr erstmalig die „Hopfa-Tour“ mit Kutschfahrt.

Wer interessiert ist an den vielseitigen Aktionen der Kolpingsfamilie Au findet diese immer aktuell unter [Kolping-Au.de](http://Kolping-Au.de).

Text und Foto: Kolping Au

Die Markt-Strawanza starten im Mai in die Saison und führen Interessierte zu den Auer Sehenswürdigkeiten



Wir kümmern uns um Ihre  
Versicherungs- und Finanzfragen!



LVM-Versicherungsgesellschaft  
**Andreas Römer**  
Gewerbering 18  
84072 Au. i. d. Hallertau  
Telefon 08752/1441  
[a-roemer@agentur.lvm.de](mailto:a-roemer@agentur.lvm.de)

Freisinger Str. 3  
85406 Zolling  
Telefon 08167950668  
<https://agentur.lvm.de/a-roemer>

**LVM**  
VERSICHERUNG



## Alles für die Mama!

### Am 11. Mai 2025 ist Muttertag

(Sp-o) Tatsächlich wird der Muttertag nahezu auf der ganzen Welt gefeiert. Kaum ein Fleckchen auf der Erde kennt diesen besonderen Tag für die Mamas nicht. Auch hierzulande bekommen die Mütter von ihren Lieben an diesem Tag besonders viel Aufmerksamkeit. Vor allem die kleineren Kinder geben sich für ihre Mamas ganz viel Mühe. Da wird gerne gebastelt, was das Zeug hält. Hauptsache, Mama freut sich.

Aber woher stammt denn nun der Muttertag? Die heutige Form des Muttertags lässt sich im Grunde auf das frühe 20. Jahrhundert zurückführen. Die in den USA lebende Anne Marie Jarvis ehrte am 12. Mai 1907 ihre Mutter, die genau an diesem Tag zwei Jahre zuvor verstorben war, mit einem „Memorial Mother’s Day Meeting“. Von da an wurden ähnliche Veranstaltungen jährlich wiederholt. Nur sieben Jahre später wurde daraus sogar ein nationaler Feiertag in den Vereinigten Staaten. In Deutschland hingegen ist Muttertag kein gesetzlicher Feiertag. Erstmals gefeiert wurde er 1923 und als Termin hat sich der zweite Sonntag im Mai bei uns durchgesetzt.



© Strelciuc - stock.adobe.com

**Kleiner Basteltipp:** Leinwand (Größe nach Geschmack), Acrylfarbe, Batteriebetriebene Lichterkette (Größe passend zur Leinwand), Glitzer, Pinsel, Flüssigkleber, Tesafilm.

Auf die Leinwand mit Acrylfarbe ein Motiv nach Wahl bringen. Beispiele: Ein schönes Herz, Blumen, den eigenen Händedruck und den Schriftzug „Für Mama“. Der Kreativität sind da keine Grenzen gesetzt. Die Leinwand mit etwas Glitzer-Staub (mit etwas Kleber vermischen und einem Pinsel auftragen) zum Strahlen bringen. Die Lichterkette auf der Rückseite mit Tesafilm fixieren. Fertig ist die strahlende Überraschung!

*Blumen kaufen, wo sie wachsen!*



**Gärtnerei  
Heinzlmair**

**Pflanzen • Blumen • Floristik**

Mainburger Straße 41  
85405 Nandlstadt  
Telefon 0 87 56 / 6 95  
info@gaertnerei-heinzlmair.de  
www.gaertnerei-heinzlmair.de



**DORFMETZGEREI  
KAINDL**

*Wir wünschen unserern Kunden  
ein frohes Osterfest!*

**Osterschinken  
100g 1,29€**



**Dorfmetzgerei Kaindl • Piedendorf 11  
84072 Au i.d. Hallertau**

**Öffnungszeiten:**  
Fr. 07.30-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr  
Sa 07.00-12.00 Uhr



## Am 29. Mai 2025 ist Vatertag

Der volkstümliche Vatertag wird in Deutschland an Christi Himmelfahrt, begangen, dem 40. Tag des Osterfestkreises.

## Impressum

### Herausgeber:

REBA-VERLAG GmbH  
Gutenbergstraße 11, 85354 Freising  
Telefon 0 81 61 / 7 87 14 22  
info@reba-verlag.de, www.reba-verlag.de  
in Zusammenarbeit mit den erwähnten Einrichtungen, Vereinen, Institutionen und Einzelpersonen.

Der Herausgeber behält sich das Recht vor, Leserbriefe und gelieferte Textbeiträge (und Bilder) nicht, gekürzt oder nur in Auszügen zu veröffentlichen. Anonyme Zuschriften werden nicht berücksichtigt. Alle gelieferten Artikel erscheinen unter der ausschließlichen Verantwortung der Autoren, sie stellen keine Meinungsäußerung der Redaktion bzw. des Herausgebers dar.

### Konzept und Realisierung:

REBA-VERLAG GmbH  
© by REBA-VERLAG GmbH  
Für Druckfehler, falsche oder unterlassene Eintragungen wird keine Haftung übernommen. Nachdruck – auch auszugsweise – sowie die fotomechanische Wiedergabe und Speicherung in elektronischen Medien ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers gestattet. Die Verwendung der Anzeigen zur Veröffentlichung außerhalb dieser Publikation ist ohne schriftliche Genehmigung des Verlages unzulässig und strafbar.

© Fotos: Bei den erwähnten Einrichtungen, Vereinen, Institutionen und Einzelpersonen – bei allen Lieferanten. Für Urheber- und Bildrechte sowie Datenschutzansprüche Dritter sind ausschließlich die Text- und Bildlieferanten verantwortlich. Bei sämtlichem zugesandtem Material (Texte, Bilder, Logos etc.) gehen wir von der Einwilligung zur Veröffentlichung und der Richtigkeit als auch Korrektheit rechtlicher Ansprüche aus.

Foto Titelseite: © Manfredxy – stock.adobe.com  
Advertorials sind von Firmen finanzierte Textbeiträge.

**Auflagenhöhe:** 6.000 Exemplare

**Druck:** Druckerei Lanzinger GbR  
Hofmark 11, 84564 Oberbergkirchen

### Verteilung:

Per Post an alle Haushalte (ausgenommen Werbeverweigerer) in den Gemeinden Au i.d. Hallertau, Nandlstadt, Rudelzhausen sowie zur Auslage in gut frequentierten Geschäften.

### Informationen zur Herstellung:

- Papier chlor- und säurefrei, aus nachhaltiger Forstwirtschaft (PEFC)
- Mineralölfreie Bio-Farben
- CO<sub>2</sub>-neutral produziert



### Gender-Hinweis

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird bei Personenbezeichnungen und personenbezogenen Hauptwörtern in diesem Bürgerjournal ab und zu die männliche Form verwendet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung grundsätzlich für alle Geschlechter. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung.

## Sonderthemenvorschau 2025

| Ausgaben    | Sonderthemen  |
|-------------|---|
| Mai/Juni    | Urlaubsimpulse, Reiseapotheke                             |
| Juli/August | Grillsaison, Trachtenmode, Urlaub daheim                  |
| Sept./Okt.  | Halloween, Allerheiligen, Einbruchsschutz                 |
| Nov./Dez.   | Silvesterimpulse, Weihnachtsessen, Wein- und Kochseminare |

## Anzeigen-/Redaktionsschlüsse 2025

| Ausgaben  | Redaktions- und Anzeigenschluss<br>jeweils bis 12.00 Uhr | Erscheinungs-termin/<br>Verteilung |
|-----------|--|------------------------------------|
| Mai/Juni  | Mittwoch, 7. Mai   | 26. - 30. Mai                      |
| Juli/Aug. | Freitag, 4. Juli   | 21. - 25. Juli                     |
| Sep./Okt. | Freitag, 26. Sept.                                       | 13. - 17. Okt.                     |
| Nov./Dez. | Freitag, 14. Nov.  | 1. - 5. Dez.                       |

georg sedlmaier  
meisterbetrieb

trockenbau · innenausbau

kramergasse 1 | 84072 au/haslach  
tel 08752/7552 | mobil 0171/6217552  
e-mail trockenbau-sedlmaier@t-online.de  
web www.trockenbau-sedlmaier.de



Wir suchen Auszubildende zum  
**Trockenbaumonteur (m/w/d)**  
Bewirb dich jetzt!

- Fachkundige Beratung und Verkauf von Farben
- Stimmige Raumkonzepte
- Professionelle Fassadengestaltung
- Qualität vom regionalen Fachbetrieb

Besuchen Sie uns auf unserer Homepage oder  
folgen Sie uns bei Facebook und Instagram!

Nußbaumweg 3 | 84072 Au/Abens  
Telefon: 08752 85246 | Mobil: 0171 1704817  
kontakt@maler-thumann.de | www.maler-thumann.de



**MALER  
THUMANN**



## 8. ADAC Slalom Holledau des MSC Nandlstadt

Am 4. Mai veranstaltet der MSC Nandlstadt auch dieses Jahr wieder seinen Automobilslalom.

Wie die Jahre zuvor wird das Fahrerlager für die 80 Starter im Hof der Firma Schraner in Faistenberg eingerichtet. Auf der gewohnten, 950 m langen Strecke, geht es von Bauernried nach Faistenberg und zurück. Für die Zuschauer bietet die Wende an der Kreuzung in Faistenberg wieder den

besten Platz, auch ist von dort das Fahrerlager mit Bewirtung zu Fuß erreichbar.

Slalom ist ein idealer Einstieg in den Amateur Motorsport. Auf der ca. 900 m langen Strecke geht es nicht nur um Schnelligkeit, sondern um fehlerfreies Fahren, denn jede umgeworfene Pylone wird mit drei Strafsekunden bestraft. So ist die perfekte Fahrzeugbeherrschung der Weg zu einer guten

Platzierung. Besonders interessant ist der Autoslalom für alle Einsteiger im Motorsport, hier ist eine Teilnahme schon mit 16 Jahren möglich.

Der Autoslalom am 4. Mai in Faistenberg, Nandlstadt zählt als Lauf zur Südbayerischen ADAC-Slalommeisterschaft, zur Niederbayrischen Maier-Korduletsch Motorsport-Meisterschaft und zur Slalommeisterschaft der Oberlandrunde. Mehr dazu:

[www.msc-nandlstadt.de/autoslalom](http://www.msc-nandlstadt.de/autoslalom)  
Wir würden Sie bitten die Sicherheitszonen um die Strecke zu beachten, gerne können Sie sich für einen sicheren Zugang zur Strecke und weiteren Informationen an uns wenden.

Christian Loos  
 MSC Nandlstadt  
 Hochfeldstr. 1  
 84104 Tegernbach  
[info@msc-nandlstadt.de](mailto:info@msc-nandlstadt.de)  
 0179 391 9077



# Einmal messen, lange gut schlafen

schlafTEQ  
Freising



GRATIS  
ANALYSE  
BUCHEN



**Dank Liege-Simulator zur passgenauen Matratze**  
 abgestimmt auf den Körper und individuelle Beschwerden  
 bei der zertifizierten Schlafexpertin Adriana Campanella



Öffnungszeiten: Mo & Do 10-18 Uhr • Di, Mi, Fr, Sa nach Terminvereinbarung  
 Erdinger Straße 45 • 85356 Freising • [freising@schlafTEQ.de](mailto:freising@schlafTEQ.de) • 0151 41483646



## German Girls Bavaria e.V.

**Termine Offenes Treffen jeweils ab 14 Uhr**

05.04.2025, 05.07.2025, 27.09.2025, 25.10.2025

Offene Treffen bedeutet bei uns, jeder darf unser Vereinsheim besuchen, reden und kreativ sein bei Kaffee und Kuchen.

**Tag der offenen Tür**  
**Hinter den Kulissen**  
**unseres Vereines**

**Wann?**  
07.06.2025  
14 bis 18 Uhr

**Wo?**  
Vereinsheim  
Hopfenweg 1  
84048 Mainburg

**Niemand geht hungrig heim**

**Lesung Klaus Kuhn**  
14:30 Uhr & 16:30 Uhr  
**Kinderromane**

Der komplette Erlös wird an das  
**Elisabeth Hospiz Ingolstadt** gespendet.

[www.german-girls-bavaria.de](http://www.german-girls-bavaria.de)

### Termine Märkte

19.04.2025 Grüner Markt Mainburg (Ostermarkt), da gibt es Oster-Deko von uns handgemacht.

13.09.2025 Grüner Markt Mainburg (Schulanfang), da gibt es Kleinigkeiten zum Schulanfang, wie Rechenmäuse/Stifte gehäkelt, Schlüsselanhänger usw.

Text: Angela Hering, German Girls Bavaria e.V.



## THE GAME IS ON! WANNA PLAY WITH US?

Spiel mit uns – nicht mit deiner Zukunft!  
Arbeite bei uns mit dem wohl zukunfts-  
trächtigsten Material überhaupt: Quarzglas!

### Leg direkt los als

- **Glasapparatebauer** (m/w/d)

### Entwickle dich weiter als

- **Quereinsteiger** (m/w/d) mit handwerklichem Geschick (z.B. Glaser, Zahntechniker, Metallbauer etc.)

### Starte eine Ausbildung zum

- **Glasapparatebauer** (m/w/d)
- **Zerspanungsmechaniker** (m/w/d)

Bewirb dich noch heute per Formular oder  
komm einfach vorbei: [www.glass-works.de](http://www.glass-works.de)

**BEWIRB  
DICH  
JETZT!**



Du hast Fragen rund um GlassWorks oder  
unsere Ausbildungsberufe? Schreib uns  
oder ruf uns an. Wir haben Antworten.

+49 8166 99190-0  
[info@semi Quarz.de](mailto:info@semi Quarz.de)

**GlassWorks | Eine Initiative  
der SemiQuarz GmbH**

Niederlassung Allershausen  
Bgm.-Neumeyr-Straße 3a  
D-85391 Allershausen

**SemiQuarz**



## Viel mehr als nur ein Schattenspender

### Komfort und Design: So werten moderne Kassettenmarkisen den Außenbereich auf

(DJD) Formschöne Kassettenmarkisen spenden nicht nur Schatten, sondern bringen Lebensqualität und Komfort in den Außenbereich. Die Terrasse wird damit zum Lieblingsplatz mit Wohlfühlfaktor – und die gesamte Immobilie erhält eine Aufwertung. Moderne Kassettenmarkisen sind mühelos zu bedienen, der Sonnenschutz kann flexibel eingestellt werden.

### Vollautomatisierte Kassenmarkise im kubischen Design

Die für ihr herausragendes Design ausgezeichnete Camabox BX4700 von Klaiber beispielsweise ist eine vollautomatisierte Kassettenmarkise

im kubischen Stil. Teile der Markise sind ständig Wind und Wetter ausgesetzt, nur robustes Material kann für eine lange Lebensdauer sorgen.

Bei dieser Markise ist es eine korrosionsbeständige Aluminiumkassette, die das Tuch und die Gelenkarme im eingefahrenen Zustand vor Witterungseinflüssen und Schmutz schützt.

### LED-Beleuchtung für laue Abendstunden – und eine integrierte Sensorsicherung für starken Wind

Diejenigen, die nach Sonnenuntergang gerne stimmungsvolle Abendstunden auf der Terrasse verbringen möchten, freuen sich über die optio-



© DJDKlaiber

nale LED-Beleuchtung. Für Sicherheit sorgt ein in die Markise integrierbarer Sensor, er misst präzise ihre Schwingungen.

Werden diese zu stark, gibt er einen Impuls an den Antrieb und die Markise fährt automatisch ein. So ist die Beschattung intelligent und sicher vor Wind und Sturm geschützt.

**roma**  
ROLLADEN  
RAFFSTOREN  
TEXTILSCREENS

**Rolladen Bobrzyk GmbH**  
Meienhofener Straße 2  
84048 Mainburg/Meienhofen  
Telefon 08753/9665410  
Telefax 08753/9665411  
E-Mail: kontakt@rolladen-bobrzyk.de

[www.rolladen-bobrzyk.de](http://www.rolladen-bobrzyk.de)

**35 Jahre in Mainburg**

**ROMA Raffstoren**  
Tageslicht stufenlos lenken

**ROMA Textilscreens**  
Das Spiel mit Sicht und Schatten

**ROMA Rollladen**  
Schutz, Komfort und Behaglichkeit

# Bauelemente Fenster & Türen

Christian Anneser  
Hennenfeld 8  
84104 Tegernbach  
Tel: 0175/5914440  
E-Mail: info@fenster-anneser.de

Georg Assenbrunner  
Sonnenhamer Str. 21  
86561 Aresing  
Tel: 0170/1827808  
E-Mail: g.assenbrunner@gmx.de

---

- Haustüren
- Fensterbänke

- Fenster
- Rollläden

- Jalousien
- Insektenschutz

- Garagentore
- Spezialbau



Mit einer formschönen Kassettenmarkise wird die Terrasse zum Lieblingsort.



© epr/SKIA GmbH

Seilspannmarkisen von SKIA beeindruckend nicht nur durch ihre ästhetische Optik, sondern auch durch einen Rundum-sorglos-Service während des gesamten Planungs- und DIY-Montageprozesses.

## Schritt für Schritt zum smarten Sonnenschutz

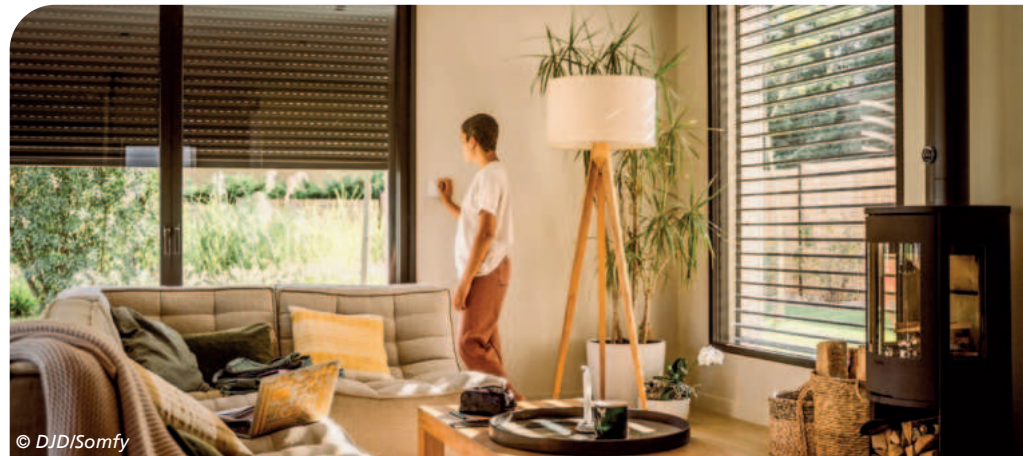
Intelligente Steuerungstechnik macht das Haus fit für den Sommer

(DJD) Ein effektiver Sonnenschutz ist unverzichtbar, um das Eigenheim angenehm kühl zu halten und Energiekosten für die Klimatisierung möglichst zu vermeiden. Mühsam zu bedienende Riemenantriebe oder Kurbeln für Rollläden, Jalousien oder Markisen sind jedoch nicht mehr zeitgemäß und lassen sich durch komfortable, funkmotorisierte Systeme ersetzen.

Wichtig ist es, darauf zu achten, dass die Antriebe und Steuerungssysteme

„Smarthome-ready“ sind. Dadurch kann man mit der Bedienung über einfache Wandtaster starten und die Komponenten je nach Bedarf über Zeit- oder Wettersteuerungen bis hin zum kompletten Smarthome-System mit Sprachsteuerung und vorprogrammierten Szenarien vernetzen.

Unter [www.somfy.de](http://www.somfy.de) gibt es dazu mehr Infos sowie Tipps und Ideen zur Hausautomatisierung.



© DJD/Somfy

Sonnenschutzsysteme mit Funkmotoren sind wesentlich komfortabler zu bedienen als solche mit manuellen Riemenantrieben.



## LAMELLENDÄCHER & GLASÜBERDACHUNGEN

Ihr Spezialist für Sonnen- und Sichtschutz



Termin vereinbaren:  
Tel. 08751 875 08 45

Freisinger Str. 22 • Mainburg  
[info@sonnenschutz-weil.de](mailto:info@sonnenschutz-weil.de)

[www.sonnenschutz-weil.de](http://www.sonnenschutz-weil.de)  
Folgt uns auf  



  
Sonnen & Sichtschutz-Systeme



## Den Garten mit Regenwasser bewässern

### Wasser sammeln und sparen

(txn) Ohne ausreichend Wasser gedeihen weder die Pflanzen im Beet, noch wächst die Hecke. Dabei ist Trinkwasser aus der Leitung sicher die bequemste, aber auch teuerste Lösung für die Gartenbewässerung.

Als kostengünstige und umweltfreundliche Alternative hat sich, gerade bei kleinen Gärten, das Regenwasser bewährt. Es ist nicht nur kostenfrei, sondern eignet sich auch hervorragend zum Gießen, weil es weder zu kalt noch zu kalkhaltig für sensiblere Pflanzen ist. In kleinen Gärten reicht oft eine einfache Regentonne oder ein altes Weinfass als Sammelbehälter unter dem Regenrohr.

inFoaziegltrum-  
landschaftsbau.de  
08752/85150

**ZIEGLTRUM**

Landschaftsbau GmbH

Abenstalstr. 5  
84072 AU/Hallertau

Mit einer modernen Gartenpumpe lässt sich das kostbare Nass leise und verlässlich aus einer Regentonne oder Zisterne für die Bewässerung nutzen.



Ein Deckel schützt vor Verunreinigungen und sorgt dafür, dass die Wasserstelle nicht zur Eiablage für Stechmücken wird. Empfehlenswert ist ein Filtersystem, das für dauerhaft sauberes Wasser ohne Laub und andere Verunreinigungen sorgt. Bei größeren Gärten kann sich alternativ zur Tonne auch eine unterirdische Regenzisterne lohnen.

„Wer mit Regenwasser bewässert, spart nicht nur wertvolles Trinkwasser, sondern trägt auch seinen Teil dazu bei, grüne Lebensräume für Mensch und Tier zu fördern und zu erhalten“, so Susanne Huber vom Spezialisten für intelligente Gartensysteme Gardena. „Denn Pflanzen nehmen CO<sub>2</sub> auf, filtern Feinstaub und Schmutzpartikel und verbessern so die Luft und das lokale Klima“, so Huber weiter.

## Solidarische Landwirtschaft (Solawi) Auergarden e.V.

Bei der Solawi Auergarden e.V. in Au in der Hallertau werden übers Jahr knapp 50 verschiedene Obst- und Gemüsesorten und frische Kräuter nach ökologischen Grundsätzen angebaut. Die Mitglieder unterstützen den Anbau durch die Abnahme der Ernte für eine komplette Saison. Das erntefrische Obst und Gemüse wird einmal wöchentlich aufgeteilt. Jedes Mitglied holt sich seinen Ernteanteil entweder vom Hof in



Au-Haslach oder von den Verteilräumen in Freising und München selbst ab.

Als Ernteteiler:in bekommst Du einen Einblick, wie und wo dein Gemüse angebaut wird. Du kannst mitgärtnern, mitwerkeln, mitfeiern und darfst dich einbringen, wo Du Lust hast. Mit im Vordergrund steht auch die Wissensvermittlung: Bei jeder Ernteausgabe lernst Du Neues über alte Sorten, bei jedem Helfer:innen-Tag lernst Du Konkretes über natur- und umweltschonenden Gemüseanbau, bei Workshops vertiefst Du dein Wissen zu speziellen Themen. Willst Du auch Mitglied werden? Schau mal rein bei [www.auergarden.de](http://www.auergarden.de) und hier kannst Du uns life kennenlernen: Sa. 26.04.2025 Helfer:innen-Tag für alle Interessierten in Au, Ortsteil Haslach  
16.-18.05.2025 Auergarden-Stand beim KreativLabor Open in München  
24.+25.05.2025 Auergarden-Stand am Zamanand-Festival in München  
Telefon Vanda: 0178 / 8390115 (Helfer:innen-Tag),  
Felix: 0177 / 5000865 (Festivals)  
E-Mail: [mitgliedschaft@auergarden.de](mailto:mitgliedschaft@auergarden.de) (Mitgliedschaft)

Text und Bild: Auergarden e.V.



## Erlebnis Naturgarten

Wir, der Erlebnis Naturgarten e.V. sind ein gemeinnütziger Verein aus dem Landkreis Freising und Teil der Bio-Gärtnerei Naturgarten Schönegege. Wir sehen uns als Bildungsakteur im Bereich soziale Landwirtschaft, Naturpädagogik und tiergestützte Pädagogik Schwerpunkt Pferd. Seit vielen Jahren schon verknüpfen wir die Bereiche Landwirtschaft, Tiere, Natur, Bildung und Soziale Arbeit in verschiedensten Aktivitäten. Einige Beispiele sind die regionale Lebensmittelproduktion, Inklusion von



Menschen mit Behinderung, Kindertagesbetreuung in einem natürlichen Lernfeld, Angebote im Bereich der Natur- und Umweltbildung, pädagogische Arbeit im Sinne einer Bildung für nachhaltige Entwicklung in schulischen und außerschulischen Bildungsangeboten zum Thema Landwirtschaft und Ernährung, persönlichkeitsfördernde Einzel- und Gruppenangebote im Bereich der tiergestützten Arbeit.

Unser aktuelles Jahresprogramm mit vielen Angeboten aus den Bereichen Erlebnis Pferd, Erlebnis Naturgarten, Ferienprogramm und Kulturgarten gibt es auf unserer Homepage [www.schoenegge.de](http://www.schoenegge.de).



**Dänregionaler Lieferservice für Obst, Gemüse & mehr**  
auch in Au, Nandstätt und Rudzhausen

**100% BIO**  
**EIGENER ANBAU**

**JETZT Schnupperabo testen**  
fünf mal bestellen, fünf mal 10% Rabatt erhalten!  
\*gültig für fünf Bestellungen in den ersten 3 Monaten

[WWW.SCHOENEGGE.DE](http://WWW.SCHOENEGGE.DE)



## Rezeptidee:

### Paprika mit Käse-Oliven-Füllung

#### Zutaten für 5 Personen:

4 Stück Paprika  
(rot, grün, gelb und orange)  
200 g Schafskäse, 200 g Mozzarella  
12 Stück schwarze Oliven,  
1 EL Olivenöl

#### Außerdem

Knoblauch, Thymian (frisch)  
Basilikum (frisch), Rosmarin (frisch)  
Salz und Pfeffer (möglichst grobkörnig)

#### Zubereitung:

1. Den Backofen auf 180° C vorheizen.
2. Die Paprika waschen, halbieren und vorsichtig das Kerngehäuse mit einem kleinen Messer ausschneiden. Danach die Paprikahälften mit Olivenöl bestreichen.
3. Nun Schafskäse und Mozzarella in kleine Würfel schneiden (ca. 1 cm breit). Die Oliven halbieren und falls nötig entkernen.
4. Den Knoblauch zusammen mit den Kräutern fein hacken. Käse, Oliven und Knoblauch-Kräuter-Mischung vermengen.
5. Die Paprikahälften in eine feuerfeste Form legen, mit der Käsemischung befüllen und mit Salz und Pfeffer würzen.
6. Das Ganze für ca. 15 Minuten im Backofen überbacken. Fertig!
7. So einfach zaubert man eine bunte Vielfalt auf den Esstisch!





Anzeige

## Mit dem Rad durch die Hallertau



Seit zwei Jahren bietet der Mainburger Stadtführerverein Mai-Tour Fahrradtouren durch die hügelige Landschaft der Hallertau an. Qualifizierte Rad-Guides begleiten Gruppen auf ausgearbeiteten Routen mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden. Das Angebot reicht von der leichten Runde für einen Nachmittag bis zu Zwei-Tages-Touren. Neben Spaß bieten die Gästeführer auf den Fahrradrunden auch Informationen zu Geschichte und Hopfen. Natürlich kommt auch der Genuss bei einer Einker in Biergärten und Wirtshäuser nicht zu kurz. Ideal sind die Touren für E-Biker. Treffpunkt jeweils am Infoturm am Griesplatz in Mainburg.



### Die westliche Hallertau:

Von Freising über Scheyern nach Mainburg:  
25.05. um 9.20 Uhr

### Die östliche Hallertau:

Von Freising über Nandlstadt nach Mainburg: 27.07. um 9.20 Uhr

### Kirchturm, Kircherl und Kapelle:

31.05. und 16.08. um 10.30 Uhr

### Zwei-Tages-Touren:

Entlang des Ludwig-Main-Donau-Kanals:  
05. - 06.07. und 16. - 17.08., Start 8.30 Uhr  
Laabertal-Runde: 29.05. - 30.05. und 19.09. - 20.09.  
Fünf-Flüsse Tour: 22.08. - 23.08. und 05.09. - 06.09.

### Schmankerl-Radln-Nord:

11.05., 13.07., 14.09. und 12.10. jeweils um 10.00 Uhr

### Schmankerl-Radln-Süd:

17.05., 28.06., 26.07. und 09.08. jeweils um 10.00 Uhr

**Biergarten-Tour:** 29.06. und 03.08.

um 10.00 Uhr

**Hallertau-Nord:** 10.05. und 13.09.

um 14.00 Uhr

**Hallertau-Süd:** 14.06. und 30.08.

um 10.30 Uhr

**Holzfüchsen-Tour:** 21.06. und 19.07.

um 10.30 Uhr

Sämtliche Informationen zu Preisen, Dauer und Schwierigkeitsgrad finden sich auf [www.mai-tour.de](http://www.mai-tour.de) oder per Telefon unter 0171 - 47 94 999.

Weitere Termine für Gruppen auf Anfrage – Individuelle Touren möglich, angepasst an gewünschte Zeiten, Schwierigkeitsgrade und Wunschziele: [radln@mai-tour.de](mailto:radln@mai-tour.de)

**MAI-Tour, Koppfeldweg 3, 84048 Mainburg**

## Mountainbiken im Sportpark Au – Nachwuchsarbeit mit Leidenschaft



Seit über zehn Jahren setzt sich der **Sportpark Au e.V.** für die Förderung des Radsports ein, insbesondere im Bereich Mountainbike für Kinder und Jugendliche. Mit einem strukturierten Training und erfahrenen Trainern bietet der Verein jungen Radsportbegeisterten die Möglichkeit, ihre Technik zu verbessern, gemeinsam mit Gleichgesinnten zu trainieren und die Natur auf zwei Rädern zu erleben. In einem sicheren Umfeld lernen die Teilnehmer spielerisch den Umgang mit ihrem Mountainbike. Dazu gehö-

ren das Fahren auf unterschiedlichen Untergründen, das Überwinden von Hindernissen sowie sicheres Bremsen und Steuern. Der Spaß und das gemeinsame Erleben stehen dabei stets im Vordergrund. Neben dem regelmäßigen Training gibt es auch die Möglichkeit, an **regionalen MTB-Rennen** teilzunehmen, wobei es in erster Linie um die Erfahrung und das Miteinander geht.

Neben dem Mountainbike-Angebot gibt es im Verein auch eine **Rennrad-Gruppe**, die sich regelmäßig zu

gemeinsamen Ausfahrten trifft. Hier steht sowohl die sportliche Herausforderung als auch der Austausch unter Radsportbegeisterten im Mittelpunkt.

Ob jung oder alt, mit oder ohne Wettkampfbambitionen – der **Sportpark Au e.V.** bietet allen, die Spaß am Radfahren haben, eine Plattform, um sich sportlich weiterzuentwickeln, die Natur zu genießen und den Radsport in einer gemeinschaftlichen Atmosphäre zu erleben.

*Text und Fotos: Sportpark Au e.V.*

## Auf die Dellnhäuser Show- damen ein dreifach kräftiges „Show-Damen!“



Ihren zehnten Geburtstag feierten die Dellnhäuser Showdamen am 15.02.2025 am Parkplatz des Getränkemarkts Thumann in Dellnhäusen mit einer überaus rauschenden und ebenso bunten Party. Die Gäste folgten zahlreich der Einladung zum großen Showdamen-Jubiläum und wurden dafür mit einem farbenfrohen Gute-Laune-Programm belohnt. Denn die acht Damen hatten sich zudem noch weitere Verstärkung für diesen besonderen Faschingsnachmittag geholt. Bereits zu Beginn heizten die Mixis der Dancing Angels Nandlstadt die Stimmung so richtig an. Dann war die Zeit reif für die Geburtstagskinder

selbst. Das aktuelle Programm der Dellnhäuser Showdamen, welches auch offiziell Premiere feierte, stand ganz im Zeichen von „It's Raining Men“. Bunt und bestens gelaunt katapultierten die Jubilarinnen damit ihre Geburtstagsgäste und somit die Stimmung an den Siedepunkt. Dabei hörte man an diesem unvergesslichen Faschingsnachmittag vor allem immer wieder Eines über den Veranstaltungsort schallen: Nämlich ein dreifach kräftiges „Show-Damen!“ zu Ehren der Geburtstagskinder.

Text: Martin Kraft

Foto: Dellnhäuser Dorfverein e. V.

## Tradition und Moderne bei den Schützen

Die Vereinigte königlich privilegierte Schützengesellschaft Nandlstadt kann auf eine beeindruckende Geschichte zurückblicken: Gegründet im Jahr 1760, entstand der Verein in seiner heutigen Form durch den Zusammenschluss der „kgl. priv. Schützengesellschaft Nandlstadt“ und des „Schützenvereins Nandlstadt e. V.“ im Jahr 1966.

Mit mittlerweile 150 Mitgliedern verbindet der Verein Tradition mit modernem Schießsport. Unsere Schießsaison läuft von Oktober bis April, wobei sowohl erfahrene Schützen als auch Neueinsteiger herzlich willkommen sind. Seit 2025 verfügen wir zudem über einen Lichtgewehr- und Lichtpistolen-Stand, der besonders Kindern und Einsteigern einen sicheren und spannenden Zugang zum Schießsport ermöglicht.

Ein besonderes Highlight im Vereinsjahr ist das Grillfest am 20. Juli 2025, bei dem alle Interessierten herzlich willkommen sind. Neben leckerem Essen gibt es die Möglichkeit, den Schießsport beim Schnupperschießen selbst auszuprobieren.



hinten von links: Theresa Krojer (Jugendwart) Reinhard Krojer (Vorstand, 1. Schützenmeister)  
vorne von links: Leonhard Betz (9), Isabella Bogner (8), Eva Bogner (6), Paul Schwandt (13)



**SPORT  
LECHNER GmbH**

84072 Au/Hallertau | www.sportlechner.de

**Partner der Region für Teamsport-,  
Firmen- und Individualnachfragen**

**Legen Sie Produkte aus  
unserem Sortiment  
ins Osternest**

**FC Bayern  
Fan  
Artikel**

**Team-  
sportbe-  
kleidung**

**Div. Bälle**

**Gut-  
scheine**

**Deko**

**Dips,  
Liköre,  
Gewürze**

**Bio-Tee**

**Bio-  
Kaffee**

**Lotto  
Bayern  
Lospro-  
dukte**

## Krieger und Reservistenkameradschaft Nandlstadt e.V. gegr. 1868

Die Krieger- und Reservistenkameradschaft Nandlstadt blickt auf eine über 150-jährige Vereinsgeschichte zurück und feierte dieses große Ereignis am 20.10.2018 in der Hopfenhalle Nandlstadt. Neben der Pflege

des Kriegerdenkmals und der Kriegergedächtniskapelle steht vor Allem das Gedenken an die Gefallenen und Vermissten vergangener Kriege und der Opfer von Gewalt an erster Stelle dieses Vereins.

Ebenso sind unsere Freizeitaktivitäten sehr beliebt. Hier bieten wir Halbtages- und Ganztagesausflüge mit Spaßfaktor, Vereinsausflug, Sommerfest, Schlauchbootfahrt auf der Donau und immer wieder neue Freizeitaktivitäten an. Um diese Freizeitaktivität dauerhaft durchzuführen, freuen wir uns auf aktive Mitgliedschaften.

Gehörst auch Du zu diesen Menschen? Dann bist Du hier genau richtig. Schau dir die Angebote einfach an und bring eine tolle Zeit mit uns.

Du hast Interesse an unserer geselligen Gruppe? Dann melde Dich einfach per E-Mail unter [info@kriegerreservistenverein.de](mailto:info@kriegerreservistenverein.de) oder Mobil unter 0171 / 4749085. Es kann jeder/jede, auch wenn er/sie kein Reservist ist, bei uns für nur 10,00 Euro Jahresbeitrag Mitglied werden.

*Text: Christian Kolb*

### Unsere vorläufigen Termine 2025:

- 25.04. um 17.00 Uhr: Wandertag zum Gasthaus Kürzinger Airischwand (Treffpunkt am Rathaus)
- 17.05. um 17.00 Uhr: Wandertag zum Gasthaus Huber Hausmehring (Treffpunkt am Rathaus)
- 19.06. um 10.00 Uhr: Fronleichnam, anschl. Pfarrfest im Pfarrheim
- 21.06. bis 22.06.: Fest der Sinne
- 05.07. um 17.30 Uhr: Sommerfest KRK Nandlstadt
- 19.07. ab 08.00 Uhr: Schlauchbootfahrt
- 10.10. bis 12.10.: Vereinsausflug
- 15.11. um 18.00 Uhr: Kriegerjahrtag in Nandlstadt
- 16.11. um 09.30 Uhr: Kriegerjahrtag in Au
- 23.11. um 08.30 Uhr: Kriegerjahrtag in Baumgarten
- 30.11. um 15.00 Uhr: Jahreshauptversammlung KRK Nandlstadt
- 30.11. um 16.30 Uhr: Christbaumversteigerung KRK Nandlstadt

## Krieger- Soldaten- und Bürgerverein Abens

Ein Tag des Gedenkens und der Mahnung in Abens am 15.03.2025

Begleitet von den Fahnenabordnungen der Vereine und Blasmusik zog die Ehrenformation zum Rosenkranz und anschließenden Gottesdienst in die Pfarrkirche Mariä Geburt ein. In seiner Predigt erinnerte Pfarrer Stephan Rauscher daran, wie weit entfernt kriegerische Auseinandersetzungen und Bilder des Krieges noch vor einigen Jahren gewesen sind und wie unmittelbar nahe diese durch den Krieg in der Ukraine nun wurden. Dabei mahnte er auch an, dass diese schrecklichen Bilder nicht selbstverständlich werden dürfen und wir als Weltgemeinschaft zusammenstehen müssen. Gerade in Zeiten, in denen wieder vermehrt Hass um sich greift.

Auch der 1. Vorsitzende des Kriegervereins, Sebastian Kaindl, erwähnte am Kriegerdenkmal, dass hinter den Meldungen aus der Ukraine, die wir nur aus den Nachrichten kennen, stets auch das Schicksal von Menschen wie „Du und ich“ steht, welche in diesem Moment ihr

Leben verloren haben. Jahrzehntelang dachten wir, dass Krieg in Europa nicht mehr möglich sei.

Im Gedenken an die Kriegstoten der Gewaltherrschaft aller Nationen der beiden Weltkriege und als Zeichen der Trauer um Menschen, die Opfer von Gewalt und Terror wurden, erfolgte anschließend die Kranzniederlegung am Kriegerdenkmal.

Dabei soll der Kriegerjahrtag in dieser Zeit, in der Konflikte und Unsicherheiten die Nachrichten dominieren, auch Mahnung und zugleich Zeichen für eine Zukunft, die in Frieden, Solidarität und Hoffnung verwurzelt ist, sein.

Nach dem Kriegerjahrtag fand im Schützenstüberl in Abens die Jahreshauptversammlung statt. In diesem Rahmen wurden auch langjährige Mitglieder des Vereins geehrt: Für 40 Jahre Dieter Eibl und Michael Linseisen sowie für jeweils 10 Jahre Tobias Aigner, Michael Eberwein, Michael Fuchs, Rudolf Heckmaier,

Anton Kuffer jun., Martin Linseisen, Anton Neumaier, Peter Neumaier, Florian Schwaiger und Michael Zellner.

*Text: Sebastian Kaindl/ Martin Kraft  
Fotos: Martin Kraft*

*Pfarrer Stephan Rauscher bei der Predigt in der Pfarrkirche Mariä Geburt Abens*



*1. Vorsitzenden des Kriegervereins, Sebastian Kaindl, bei der Ansprache am Kriegerdenkmal*

## Einladung zum Wirtshausabend

Am Freitag, 11. April 2025, um 19.30 Uhr im Schloßbräukeller in Au/Hallertau. Der Eintritt ist frei.

Volksmusik ist voll im Trend und kein bisschen verstaubt. Es erwartet euch ein musikalischer Abend zum Zuhören, Mitsingen, Lachen und Feiern!

### WIRTSCHAUSMUSIKANTEN



am Freitag, 11. April 2025 um 19:30 Uhr

im **SCHLOSSBRÄUKELLER,  
AU/HALLERTAU**

es unterhalten Sie

**Muhakl Walter Adam,  
Laschinger Hans,  
und die  
„Auer Geigenmusi“**

Eintritt: Frei Veranstalter: Auer Geigenmusi

**Mitwirkende:** Urige und unverfälschte Wirtshausmusik aus der Holledau, wie sie vor 50 Jahren von Bettelmusikanten gespielt wurde, gibt **Walter Adam aus Abendsberg** als „Muhakl“ unverfälscht und mit skurriler Instrumentalbesetzung wieder. Er ist ein Vollblutmusikant und Coupletsänger, der die oade Wirtshausmusi der Holledau wie kein anderer lebt.

Die traditionelle Volksmusik in Bayern wird schon seit langem mit der Musik und den Liedern von **Hans Laschinger aus Haag** bereichert. Er hat mit der Ampertaler Kirtamusik, mit den Geschwistern Laschinger und als Solist die Lieder, Zwiefache und Couplets der Holledauer Heimat weit über die Grenzen Bayerns hinaus bekannt gemacht.

Rhythmisch und tänzerisch spielt die **Auer Geigenmusi** auf. Sie packen ihre Instrumente aus und spielen drauflos. Sie wünschen sich, dass der Spaß und die Freude an der Musik, die sie zusammengeführt hat, an ihre Zuhörer weitergegeben wird.

Auer Geigenmusi, Karl Schmid

## Hallertauer Geflügelhandel Krumbacher



Halsberg 10 • 84072 Au i.d. Hallertau  
Telefon 08752 - 810011 • Mobil 0151 - 9139615

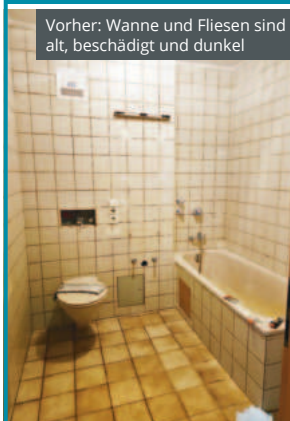
– Schutzgeimpftes Nutzgeflügel auf Bestellung –

Täglich frische Eier und Dinkelnudeln ab Hof.  
Wir freuen uns über Ihren Besuch an unserem  
Verkaufsautomaten!

Familie Krumbacher, Halsberg 3, 84072 Au/ Hallertau

## Aus Alt mach Neu: Ihr neues Bad in nur 3 Tagen

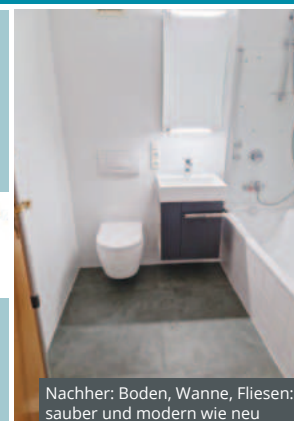
Vorher: Wanne und Fliesen sind alt, beschädigt und dunkel



- Ohne Abschlagen der Fliesen
- Ohne Dreck und Lärm
- Zum günstigen Bestpreis
- Mit 8 Jahren Garantie

**REVITABad**  
Wohlfühloasen gestalten

Inh. Alexander Krebs  
☎ (0 87 54) 969 93 86  
[www.revitabad.de](http://www.revitabad.de)



Nachher: Boden, Wanne, Fliesen: sauber und modern wie neu

## Schranner

Fuhrunternehmen und Kieswerk

### Produkte und Leistungen

- Aushub- und Abbrucharbeiten
- Bagger-, Lader- und Raupenarbeiten
- Schüttgut- und Tiefladertransporte
- Edelsplitt und Splittgemische
- Granitsplitt und Granitschotter



### WIR SUCHEN

**Bagger-Fahrer** (m/w/d) | **LKW-Fahrer** (m/w/d) | **Radlader-Fahrer** (m/w/d)

Faistenberg 29 1/3 | 85405 Nandlstadt  
Tel. 08756/ 660 | E-Mail: [info@kies-schranner.de](mailto:info@kies-schranner.de) | [www.kies-schranner.de](http://www.kies-schranner.de)

## Der Einzelhauser e.V.

Der Einzelhauser e.V. grillt jedes Jahr und auch in diesem Jahr am Aschermittwoch Steckerlfische. In diesem Jahr wurden 460 Fische verkauft. Am 16.03.2025 fand die Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen des Vereins im Gasthaus Festner Busch statt.

Lisa Hausler

Die neue Vorstandschaft mit 1. Vorstand Michael Betzenbichler (5. v.l.) und 2. Vorstand Julian Siedenberg (2. v. l.).



### SAMSTAG

- SCHIEßWETTBEWERB FÜR JEDERMANN
- ZELTBETRIEB & BAR MIT DER BAND "PARTYVERMITTLUNG"



### SONNTAG

- GOTTESDIENST & FESTZUG

FEIERT'S  
MIT UNS!

100  
JAHRE

28. & 29.  
JUNI 2025  
ABENSTHALER SCHÜTZEN  
ENZELHAUSEN E. V.



## SCHLOSSBRÄUKELLER AU

Gutbürgerliche bayerische  
& traditionelle griechische Küche

Schlossbräugasse 2  
84072 Au in der Hallertau  
Tel. 08752 - 9822

E-Mail: [info@schlossbraeukeller.de](mailto:info@schlossbraeukeller.de)  
Website: [www.schlossbraeukeller.de](http://www.schlossbraeukeller.de)



## FREIE TANKSTELLE HEIGL e.K.

Ihre Tankstelle mit dem  
freundlichen Service!

moderne Auto Waschanlage

Markenkraftstoffe & Autogas zu günstigen Preisen  
rund um die Uhr auch am Tankautomat | bargeldlos mit EC-Karte!

Inh. Christine Forster  
Freisinger Straße 20  
84072 Au/Hallertau  
Telefon: 0 87 52 / 81 03 11  
[www.tankstelle-heigl.de](http://www.tankstelle-heigl.de)

## Let's Golf – ausprobieren und Spaß dabei haben

Jetzt ist eine gute Gelegenheit, diesen Sport mit Freunden oder der Familie auf der Golfanlage in der Holledau auszuprobieren.

Mitzubringen sind gute Laune, festes Schuhwerk und Lust darauf etwas Neues auszuprobieren.

Ihr habt an unseren Schnuppergolf-Terminen die Möglichkeit eine neue Sportart kostengünstig auszuprobieren und kennenzulernen.

Lasst Euch überraschen, wie schnell Golf erlernbar ist und wie viel Spaß es macht.

Unter Anleitung unserer professionellen Golflehrer Lee Spencer & Sascha Elender erlernt ihr spielerisch das Schlagen und Einlochen des Golfballes, zusätzlich erhaltet ihr weitere Infos zur Golfanlage Holledau und dem Golfsport im Allgemeinen.

Und nach dem Schnupperkurs erhaltet Ihr auch noch eine Einladung auf ein Getränk in unserer öffentlichen Gastronomie.

Wir freuen uns auf Euch –  
das Team der Golfanlage Holledau



Kommst du mit?

Golf ausprobieren  
MIT DEM SCHNUPPERKURS!



Jetzt scannen  
und online  
anmelden!



# Trachtenball der KLJB Dellnhausen/Abens war ein voller Erfolg

Am 25.01.2025 veranstaltete die Landjugend aus Dellnhausen/Abens ihren ersten Faschingsball der unter dem Motto Tracht stand. Zahlreiche Besucher machten sich am Abend auf den Weg nach Au in die Hopfenlandhalle um am Ball teilzunehmen. Eröffnet wurde der Ball durch einen kleinen Reim von Claudia Fuchs und Christoph Rannertshauer.

Daraufhin folgte ein extra einstudierter bayrischer Volkstanz der Landjugendmitglieder begleitet wurden sie von Martin Kraft an der Ziach. In ausgelassener Stimmung feierte mit der Partyband „Hot Sugar“ bis spät in die Nacht. Zudem trat die Narrhalla Au mit Garde, Prinzenpaar und Show auf.

Außerdem gab es noch eine Tombola mit vielen tollen Preisen, vielen Dank an alle Sponsoren. Fazit es war ein sehr gelungener erster Faschingsball der Landjugend.



### Terminvorschau

Am 14.06.2025 veranstalten wir am Sportplatz in Oberhandlfing ein Fußballturnier.

### SCHREINEREI

in Haslach bei Au in der Hallertau

# THOMAS FELSL GmbH

### BAUELEMENTE

im Wasserhof Niederscheyern



MÖBEL KÜCHEN TREPPEN BADMÖBEL  
FENSTER TÜREN HAUSTÜREN BÖDEN

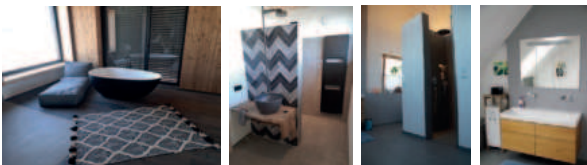
Schreinerei Thomas Felsl GmbH  
Dorfstraße 2 - 84072 Au in der Hallertau / OT Haslach  
Telefon: 08752/869112 - Handy: 0172/8691129 - thomas@bauelemente-felsl.de

Alle Infos unter [WWW.BAUELEMENTE-FELSL.DE](http://WWW.BAUELEMENTE-FELSL.DE)



## Fachbetrieb für Sanitär und Heizung

Sanitär • Heizung • Bäder



Rainer Traublinger

Kiefernweg 11  
84104 Rudelzhausen

[www.at-heizanlagen.de](http://www.at-heizanlagen.de) • Telefon 08752 / 81 02 70 • [info@at-heizanlagen.de](mailto:info@at-heizanlagen.de)



## Nach dem Fasching ist vor dem Fasching!

Kaum ist der Rathausschlüssel zurückgegeben, schon laufen die Planungen für die neue Saison! Klar ist: Die Narhalla Au wird auch 2026 mit Garde und Showtanz begeistern – und du kannst dabei sein! Am 10. Mai finden die **Probetrainings** in der **Hopfenlandhalle, Au in der Hallertau** (Josef-Eberwein-Straße 2) statt.  
**14:00 – 15:30 Uhr** Gardetanz  
**15:30 – 17:00 Uhr** Showtanz

Unser **Showtanz** verbindet verschiedene Tanz- und Musikstile abwechslungsreich mit Hebefiguren und einzigartigen Kostümen rund um ein Faschingsmotto, wie zum Beispiel dieses Jahr TopGun. Die Garde beeindruckt mit Präzision, Energie und akzentuierten Choreografien. Und das Wichtigste dabei: Spaß haben in einer starken Gemeinschaft, die zusammenwächst und als Team das Publikum begeistert.

Anmeldung gern direkt per WhatsApp unter: 0172 / 5941766 (Show) und 0171 / 6158505 (Garde). Ob erfahren oder neugierig – **ab 16 Jahren** kann jeder mitmachen! Unsere erfahrenen Trainer und Trainerinnen freuen sich auf dich!

*Text und Fotos: Narhalla Au*



### Unsere Kurse:

- › Full-Body-Workout
- › Barre Workout
- › Zumba
- › Circl Mobility
- › Toning
- › The B-Camp
- › Energy & Stretch
- › Full-Body Stepper



sweat 'n' fun  
zumba-dance-sports-studio

... THE INSPIRATION FOR YOUR MOTIVATION!



Obere Hauptstr. 31  
 84072 Au i.d.Hallertau  
 info@sweatnfun.de  
 www.sweatnfun.de

- ◆ **Ausgezeichnete Expertise:** Maximilian Weingartner bringt sein Fachwissen als staatlich geprüfter Bautechniker und Fliesenlegermeister mit Auszeichnung in jedes Projekt mit ein.
- ◆ **Termingerechte Umsetzung:** Wir legen Wert auf Pünktlichkeit und halten uns an vereinbarte Termine, um Ihnen einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten.
- ◆ **Kundenzufriedenheit:** Die Zufriedenheit unserer Kunden steht im Mittelpunkt. Wir streben danach, Ihre Erwartungen zu übertreffen und Ihrem Projekt eine einzigartige Note zu verleihen.



### Fliesenlegermeisterbetrieb

Maximilian Weingartner  
 Maria-Eich-Str. 17a  
 84072 Au i.d. Hallertau  
 Mobil: 0152 / 29760880  
 E-Mail: Kontakt@fliesen-weingartner.de

**Neubau | Sanierung | Treppen | Bäder | Ofenbau**

## TRAUER GRUPPE

Zeit und Raum, um über Trauer zu sprechen

Ab Dienstag, 08. April 2025  
 treffen wir uns im 14-tägigen Rhythmus  
 von 18.00 – 19.30 Uhr  
 Kooperater-Schmid-Str. 4, 84072 Au in der Hallertau

Die Hospizgruppe Freising lädt gemeinsam mit dem Katholischen Frauenbund Au alle Trauernden ein, im geschützten Rahmen einer geschlossenen Gruppe miteinander über Ihre Trauer und die damit verbundenen Erfahrungen ins Gespräch zu kommen.

Gruppenleitung:

Astrid Schraner u. Anja Rath

Unkostenbeitrag: 20€

Bitte melden Sie sich telefonisch vorher an:  
 Hospizgruppe Freising e.V., 08161/ 532 525  
 Bürozeiten: Montag-Freitag, 9.00 – 12.00 Uhr



## Zeit und Raum für Trauer

Eine geschlossene Trauergruppe



links Astrid Schraner,  
rechts Anja Rath

Der Verlust eines geliebten Menschen kann das Leben tief erschüttern. Trauer ist ein sinnvoller und heilsamer Prozess. Jeder Trauerprozess verläuft individuell und es gibt kein „richtiges“ oder „falsches“ Trauern. Während manche sich zurückziehen, um ihren Schmerz allein zu verarbeiten, finden andere Trost im Austausch mit Menschen, die Ähnliches erlebt haben. Wichtig ist: Niemand muss in seiner Trauer allein bleiben.

Um Betroffenen Zeit und Raum für ihre Trauer zu geben, bieten die Hospizgruppe Freising und der Katholische Frauenbund Au gemeinsam eine geschlossene Trauergruppe an. In einem geschützten Rahmen haben die Teilnehmer die Möglichkeit, sich mit anderen Betroffenen auszutauschen. Die Gruppe umfasst maximal zehn Personen und trifft sich an insgesamt acht Terminen, die im 14-tägigen Rhythmus jeweils dienstags stattfinden. Die erste Sitzung beginnt am 8. April 2025 um 18:00 Uhr im Pfarrheim Au und dauert eineinhalb Stunden.

Die Gruppe wird einfühlsam von Anja Rath aus Gachenbach und Astrid Schraner aus St. Alban begleitet. Beide haben eine fundierte Ausbildung zur Trauerbegleiterin absolviert. Anmeldung ist erforderlich unter (08161) 532 525.

Barbara Schuhbauer, Netzwerkkoordinatorin HPVN

## Kath. Frauenbund Au fährt nach Hemau

Der Frauenbund Au nimmt an der Diözesanwallfahrt am 31. Mai 2025 in Hemau teil. Es werden Fahrgemeinschaften gebildet. Der Eichlberg bietet die perfekte Kulisse, um den Alltag hinter sich zu lassen und neue Kraft zu schöpfen. Nach dem Gottesdienst gibt es beim Sommerfest ein gemütliches Beisammensein.

Abfahrt um 08.30 Uhr,  
Rückkehr um  
ca. 16.30 Uhr.

Wir bitten um  
Anmeldung bis zum  
11. April bei  
Barbara Prügl unter  
08752 / 2544869 (Büro)  
oder unter der E-Mail:  
frauenbund.zweigstelle.  
au@gmail.com

Text: Katholischer  
Frauenbund e.V.

## Termine vom Frauenbund Rudelzhausen



- |            |           |   |
|------------|-----------|---|
| 09.04.2025 | 18.00 Uhr | Frauenbundgottesdienst.<br>Im Anschluss Jahreshauptver-<br>sammlung mit Neuwahlen   |
| 17.04.2025 | 15.30 Uhr | im Pfarrheim Osterbasteln mit<br>Kindern. Kosten 4 Euro.<br>Anmeldungen bei Rebekka<br>Caruso unter 08752-2919841   |
| 04.05.2025 | 13.30 Uhr | 60+ Muttertags Feier<br>im Pfarrheim  |
| 18.05.2025 | 17.30 Uhr | Andacht an der Grotte im<br>Friedhof mit den Firm Kindern   |
| 09.06.2025 |           | Tagesfahrt nach Bad Endorf zu<br>dem Theaterstück „Jakobus-Zweif-<br>ler, Pilger, Donnersohn“.<br>Anmeldungen bei Rank Anna-<br>Maria unter 08752 / 6859961 |

**DIÖZESAN-  
WALLFAHRT**  
 WIR SIND PILGERINNEN  
 DER HOFFNUNG

31. Mai 2025  
 Wallfahrtskirche Eichlberg (Hemau)  
 10.30 Uhr Gottesdienst  
 im Anschluss Sommerfest des KDFB

Alle weiteren Informationen finden Sie unter:  
[www.frauenbund-regensburg.de/wallfahrt](http://www.frauenbund-regensburg.de/wallfahrt)

## Woche der Demokratie

Die Gemeindebücherei Au i. d. Hallertau und die Gemeindliche Jugendpflege laden vom 19. bis zum 25. Mai zur Woche der Demokratie ein.

Termine:

19.05. Jugendversammlung im Rosenwirt, für alle Auer Jugendlichen zw. 10 & 18 Jahren. Ab 17:00 Uhr

20.05. Lesung für Kinder zum Thema Demokratie von Jugendreferentin Tanja Rieder, ab 15:00 Uhr in der Gemeindebücherei

21.05. Großer Vortragsabend in der Hopfenlandhalle ab 18:30 Uhr. Für alle Interessierten

23.05. Politische Jugendfilmnacht im Evangelischen Gemeindezentrum. Für Jugendliche ab 13 Jahren

Gerahmt wird die Woche von einer Sonder-Medienausstellung in der Bücherei. Diese ist ab dem 15. Mai um 16:00 Uhr bis zum 31. Mai zu den Öffnungszeiten zu besuchen.

Genauere Infos werden rechtzeitig auf den einschlägigen Kanälen bekanntgegeben. Teilnahme an allen Veranstaltungen kostenlos.

**Jugendumfrage Au - weil deine Meinung wichtig ist!**

Umfrage für alle Auer Jugendlichen zwischen 10 & 18 Jahren



07. bis 20. April 2025

**Jugendversammlung 2025**

Deine Möglichkeit zur Mitgestaltung der Zukunft!

Montag, der 19. Mai 2025  
Im Rosenwirt  
17:00 - ca. 20:00 Uhr

- Ergebnisse der Jugendumfrage
- Wie geht's weiter mit der Jugendarbeit?
- Diskussion mit 1. Bürgermeister Hans Sailer & Jugendreferentin Tanja Rieder

**Frage? Nachfrage!**

Personen: Jugendreferentin T. Rieder, 1. Bürgermeister Hans Sailer, Jugendreferent T. Rieder

**Erntetrunk + Pommes**

[WWW.WIR-RETTEN-REHKITZE.COM](http://WWW.WIR-RETTEN-REHKITZE.COM)




**LANDWIRTE AUFGEPASST!  
WIR SUCHEN EURE WIESEN  
AB - KOSTENLOS!**



- **Problem:** Rehkitze fallen Mäharbeiten zum Opfer, da sie sich im hohen Gras verstecken
- **Lösung:** Einsatz von Drohnen mit Wärmebildkameras, sichern der Kitze außerhalb des Feldes.
- **Unsere Piloten und Helfer arbeiten alle ehrenamtlich**
- **Einsätze in den frühen Morgenstunden oder spät Abends, solange ihr mäht (Frühsommer, Sommer)**

**UNSER EINSATZGEBIET**

**BITTE SPRECHEN SIE IHRE MÄH-TERMINNE MIT UNS  
AB - MÖGLICHEST 2 TAGE IM VORAUS!**

**DISPO-HOTLINE: 0178-1038574**

[DISPO@WIR-RETTEN-REHKITZE.COM](mailto:DISPO@WIR-RETTEN-REHKITZE.COM)



# Georg Herrscher

Ihr zuverlässiges Fachgeschäft für  
Tabakwaren, Spirituosen,  
Präsentkörbe & Weine



Obere Hauptstraße 21 | 84072 Au/Hallertau  
Telefon: (08752) 269 | [f](https://www.facebook.com/georg.herrscher) [@georg.herrscher](https://www.instagram.com/georg.herrscher)  
E-Mail: [fa.herrscher@onlinehome.de](mailto:fa.herrscher@onlinehome.de)



**Fahrschule**

**Karl Mayer GmbH**

**... mit Spaß**

**zum Erfolg**





85410 Haag a.d. Amper  
Inkofener Str. 2

85395 Attenkirchen  
Am Bachfeld

Telefon: 0 81 67 / 95 56 75





## Stock-Club Au i.d. Hallertau e.V.

| Jahresplanung 2025                       |        |          |
|--|--------|----------|
| Jahreshauptversammlung mit Neuwahl       | 14.03. |          |
| 13. Hopfensiegel-Cup                     | 22.03. | Vorrunde |
|  | 29.03. | Vorrunde |
|  | 12.04. | Finale   |
| Marktmeisterschaft im Stockschießen      | 04.07. | Vorrunde |
|  | 12.07. | Vorrunde |
|  | 20.07. | Finale   |
| Meisterschaft Kreis 306 Kreisklasse A +B | 12.07. |          |
| 30 Jahre Stock-Club Au Jubiläumsturnier  | 02.08. |          |
| Festtag 30 Jahre SC Au                   | 10.08. |          |
| GTX-Turnier 2025                         | 03.10. |          |
| Vereinsturnier                           | 08.11. |          |
| Adventsturnier 2025                      | 22.11. |          |
| Nikolausturnier                          | 06.12. |          |
| Sylvesterschießen (VM)                   | 31.12. |          |



Zimmerei :: Holzbau



Meisterbetrieb  
Enzelhausen 22  
84104 Rudelzhausen  
0151-50577721

[www.zimmerei-linseisen.de](http://www.zimmerei-linseisen.de)



**Wenn Lack, dann richtig! Perfektion bis ins Detail – für ein rundum glänzendes Ergebnis**

**Unsere Leistungen:**

- Lackierungen
- Unfallinstandsetzungen
- Oldtimer und Youngtimer
- Sonderlackierungen
- Spot-Repair
- Dellendrücken
- Autoglas
- Reparaturlackierungen

Bahnhofstr. 17 | 85405 Nandlstadt | Tel. 08756/ 9133891 | [info@autolackiererei-hein.de](mailto:info@autolackiererei-hein.de)

## AU i.d. HALLERTAU

Gewerbering 6  
84072 Au i. d. Hallertau  
(08752) 810 585



**BAUMANN**  
*bestattungen*

Im Trauerfall an Ihrer Seite

## MAINBURG

Bahnhofstraße 26  
84048 Mainburg  
(08751) 875 6830



# QUALITÄT FÜR IHREN GARTEN

## HONDA

The Power of Dreams

11 MODELLE ZU  
KNALLER-PREISEN



NEU  
BEI UNS



**Thomas Roßmann**

Land- und Gartentechnik, Mainburger Str. 26, 84104 Tegernbach

[www.rossmann-landtechnik.de](http://www.rossmann-landtechnik.de)

 08752 546

